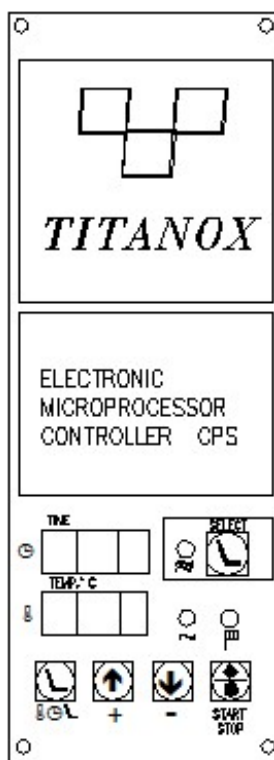


ISTRUZIONI PER L'USO

STERILIZZATRICE AD ARIA CALDA MOD. PASTEUR ELETTRONICO



LE PRESENTI ISTRUZIONI D'USO DEVONO SEMPRE ACCOMPAGNARE L'APPARECCHIO
PER LE LIMITAZIONI D'USO LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI A PAGINA 6.



TITANOX s.r.l.

FABBRICA ARTICOLI MEDICO SANITARI
MEDICAL SANITARY ITEM FACTORY

26038 Torre dè Picenardi (CR) – ITALY – Via Canove, 2/A – Canove dè Biazzi

Tel. (0039) 0375 394065 (r.a.) – Fax (0039) 0375 394067

Home page: <http://www.titanox.com> – E-Mail info@titanox.com

DESTINAZIONE D'USO

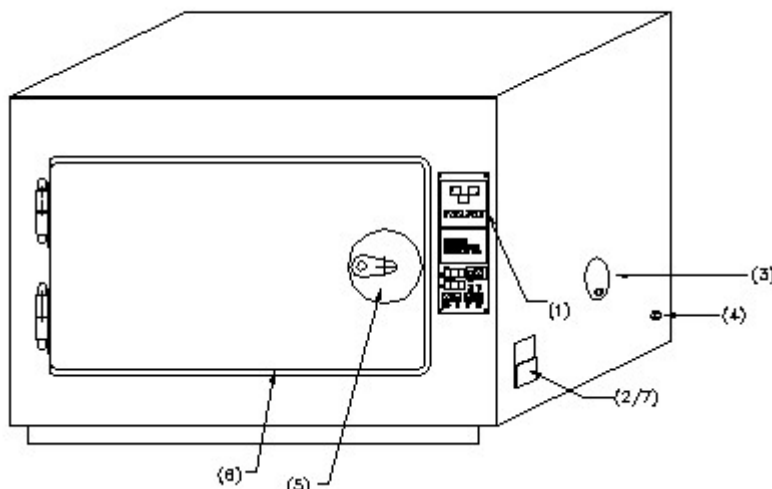
L'apparecchio è destinato ad essere utilizzato in ambiente sanitario allo scopo di sterilizzare dispositivi medici chirurgici non termolabili. Il processo di disinfezione si basa esclusivamente sulla distruzione termica dei microrganismi presenti sui dispositivi, ad una temperatura tipica di circa 180°C.

L'effettivo raggiungimento dello stato sterile dei dispositivi inseriti nelle sterilizzatrici dipende da molteplici fattori, quali:

- il livello di contaminazione iniziale del dispositivo (carica batterica totale);
- il tipo di microrganismi contaminanti;
- la permeabilità di tutte le parti contaminate del dispositivo all'aria calda prodotta dalla sterilizzatrice.

Per ulteriori informazioni si veda il punto **** AVVERTENZE **** più avanti.

L'apparecchio deve essere utilizzato solo ed esclusivamente da un'utenza qualificata.



LEGENDA

Pos. 1 Scheda CPS

Pos. 2 Spina di collegamento con fusibile

Pos. 3 Camino di ricircolo dell'aria

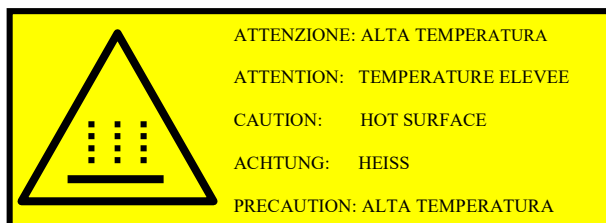
Pos. 4 Termostato di sicurezza a 260°C

Pos. 5 Serratura con chiave

Pos. 6 Guarnizione in silicone

Pos. 7 Interruttore Accensione (ON/OFF)

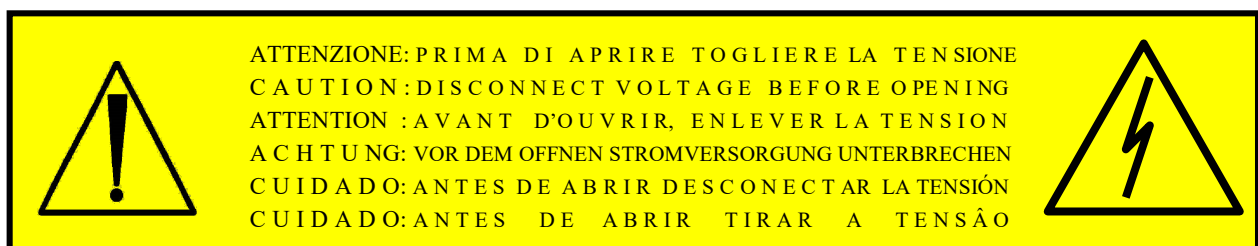
SIMBOLI E INDICAZIONI DI SICUREZZA

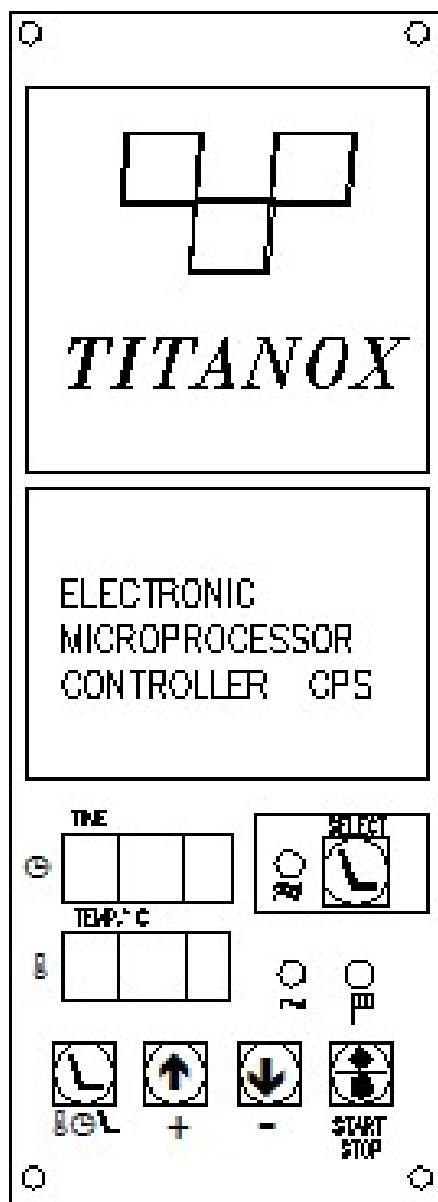


LEGGERE LE ISTRUZIONI

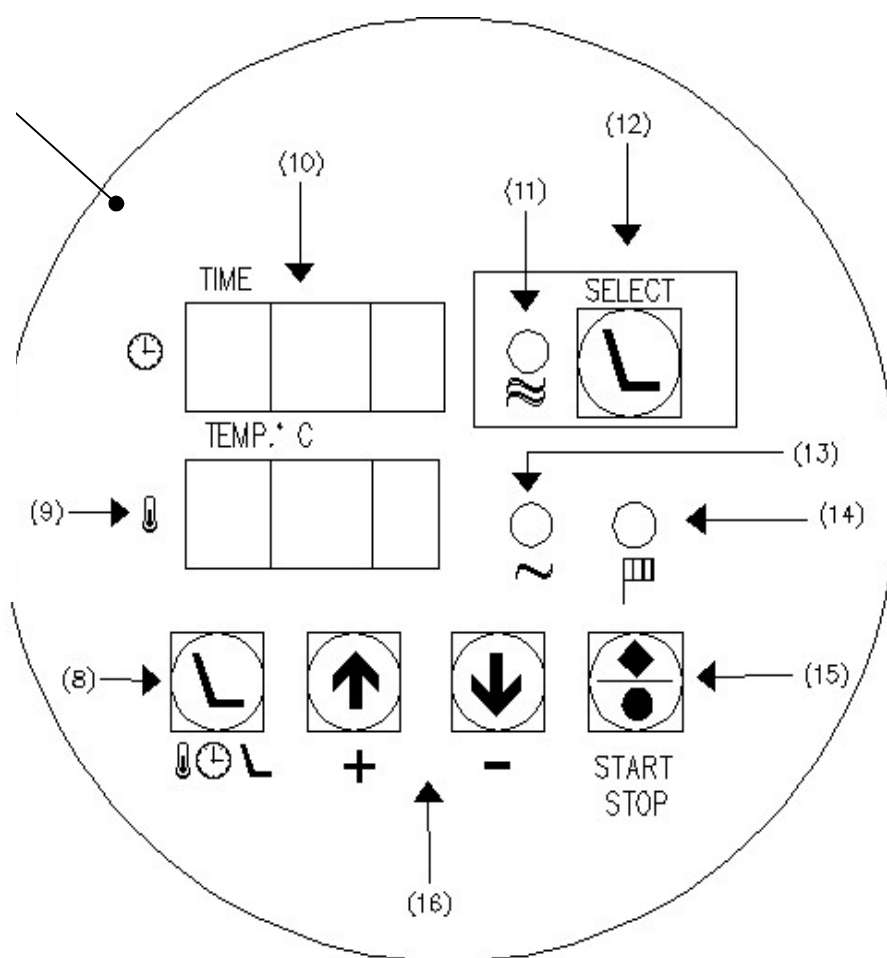


MORSETTO DI
TERRA DI
PROTEZIONE

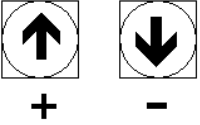




**SCHEDA CPS basata su
microcontrollore a 8bit**



LEGENDA “SCHEDA CPS”

Pos. 8	Interruttore per l'impostazione della durata e della temperatura (SET)	
Pos. 9	Display temperatura (TEMP.°C)	TEMP.°C 
Pos. 10	Display durata (TIME)	TIME 
Pos. 11	Led “funzionamento a ciclo CONTINUO”	
Pos. 12	Interruttore per l'impostazione del funzionamento a ciclo CONTINUO.	SELECT 
Pos. 13	Led “resistenze”	
Pos. 14	Led “funzionamento A TEMPO PROGRAMMATO”	
Pos. 15	Interruttore per l'avvio e la terminazione del “funzionamento A TEMPO PROGRAMMATO”	
Pos. 16	Interruttore per il settaggio della durata e della temperatura del ciclo di sterilizzazione.	

CARATTERISTICHE TECNICHE

Modelli	A3-218-670
Carico Max	5 kg
Misure esterne:	
Larghezza mm	835
Altezza mm	555
Profondità mm	565
Misure interne:	
Larghezza mm	670
Altezza mm	415
Profondità mm	420
Pesi:	35 kg
Peso netto	
Peso lordo	41 kg
Caratteristiche elettriche:	
Tensione nominale	230 V
Potenza nominale	1900 W
Frequenza nominale	50/60 Hz
Fusibili di rete (mm 5x20)	F10A-250 V

L'apparecchio è conforme ai requisiti di sicurezza elettrica previsti dagli istituti normativi ed è fornito di spina bipolare che ne assicura la perfetta messa a terra.



LA NON OSSERVANZA DI QUANTO DESCRITTO IN QUESTO LIBRETTO DI ISTRUZIONI FA DECADERE OGNI RESPONSABILITÀ DELLA DITTA TITANOX S.R.L.

SIMBOLO	SIGNIFICATO
	Attenzione!
	Consultare la documentazione annessa
	Attenzione! Alta Temperatura (max. 210 °C)
	Indica il nome del Fabbricante
	Il simbolo con l'anno indica la data di produzione
	Simbolo RAEE per la gestione dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche

Funzionamento possibile:

A TEMPO PROGRAMMATO: temporizzatore programmabile fino a quattro ore
A CICLO CONTINUO: manuale (non temporizzato)

CONDIZIONI AMBIENTALI

- Temperatura ambiente da 5 a 40° C.
- Umidità relativa massima 80% per temperature sino a 31° C con diminuzione lineare sino a 50% alla temperatura di 40° C condensazione compresa.
- Pressione atmosferica da 500 a 1060 hPa.
- Variazioni della tensione di rete non superiori al $\pm 10\%$.
- Valore delle sovratensioni transitorie in conformità alla categoria di installazione (il che prevede 2500 V).

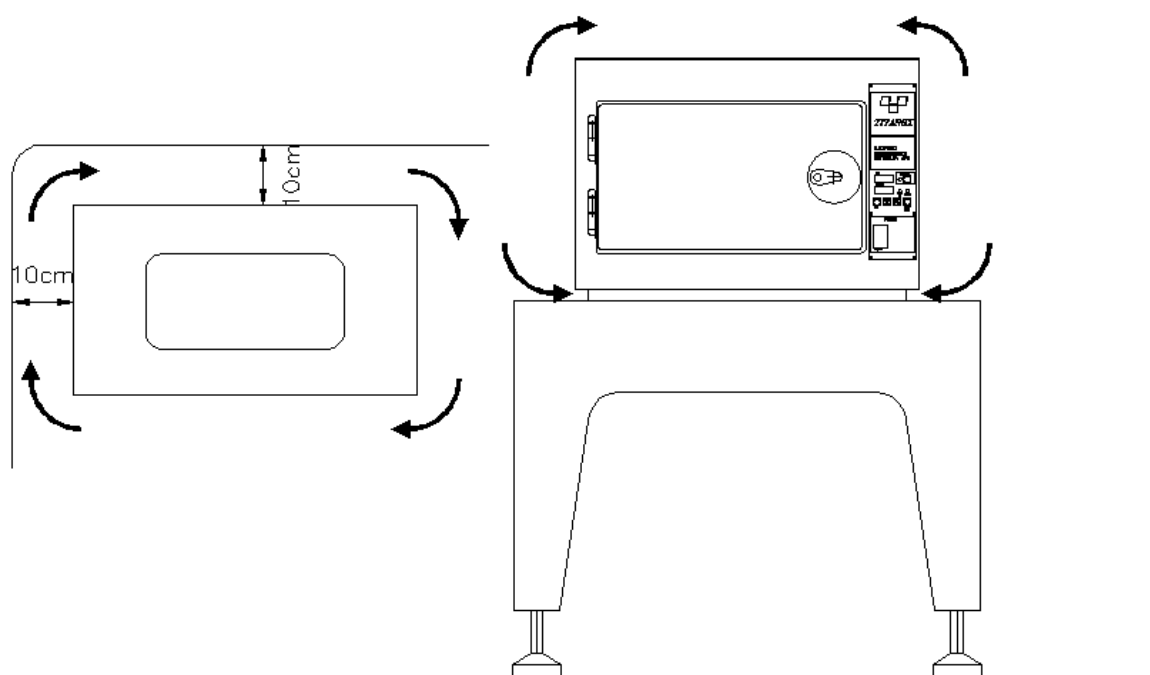
INSTALLAZIONE

L'apparecchio è stato tarato e collaudato in fabbrica, quindi non necessita di alcuna ulteriore taratura o regolazione prima della sua installazione e messa in servizio.

Disimballare l'apparecchio e installarlo con le seguenti avvertenze:

1. Posizionare l'apparecchio su una superficie piana, dura e liscia e costituita da materiale non infiammabile.
2. Lasciare uno spazio non inferiore ai 10 cm dalle pareti o dai mobili circostanti.
3. Non installare l'apparecchio vicino a lavelli o simili per evitare contatti con acqua o con sostanze che potrebbero causare cortocircuiti all'impianto elettrico.
4. Installare l'apparecchio in un luogo sufficientemente arieggiato, però non vicino a finestre o di fronte a porte esterne che potrebbero causare una non naturale circolazione dell'aria all'interno del dispositivo e quindi comprometterne il corretto funzionamento.
5. Non installare l'apparecchio in prossimità di sorgenti di calore o in prossimità di altri dispositivi elettrici.
6. Installare l'apparecchio in modo tale che il cavo di alimentazione non risulti mai piegato, ma che possa scorrere libero fino alla presa elettrica. Evitare il posizionamento del cavo vicino a fonti di calore o vicino ad altri dispositivi che potrebbero a lungo andare lesionarlo.
7. Nel caso in cui l'apparecchio venga posto su un carrello, verificare sempre che la parte inferiore del dispositivo non sia incassata od occlusa, al fine di garantire sempre una sufficiente ventilazione.

Una volta installato correttamente e collegato il cavo di alimentazione, l'apparecchio è pronto per essere usato.

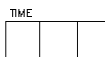




AVVERTENZE DI SICUREZZA

- L'apparecchio è stato progettato per essere utilizzato in luoghi interni.
- L'apparecchio non è stato progettato per essere utilizzato in presenza di gas o di vapori esplosivi.
- Non si devono versare acqua o altri liquidi sull'apparecchio, né sul suo basamento.
- Prima di qualsiasi operazione di pulizia o di manutenzione bisogna sempre togliere la tensione elettrica.
- Assicurarsi che l'impianto di rete di alimentazione elettrica sia provvisto di messa a terra e che sia conforme alle norme vigenti nel paese di installazione.
- Non rimuovere nessuna etichetta o targhetta; in caso di necessità richiederne di nuove.
- Richiedere esclusivamente ricambi originali.
- Non aprire lo sportello dell'apparecchio finché il termometro della temperatura interna non indica una temperatura inferiore ai 30°C.
- I dispositivi medici, prima di essere messi nella sterilizzatrice, devono essere lavati ed asciugati. Il vapore acqueo residuo può creare incrostazioni sulle sonde e sulle resistenze alterandone la precisione

FUNZIONAMENTO A TEMPO PROGRAMMATO

1. Inserire la presa di connessione del cavo di alimentazione in dotazione nella spina dell'apparecchio (Pos. 2) e la spina di alimentazione nella presa di corrente a muro previo controllo del voltaggio.
2. Inserire all'interno dell'apparecchio il materiale da sterilizzare.
3. Chiudere la porta a chiave (Pos.5).
4. Aprire per metà i camini (Pos. 3) per permettere una migliore circolazione d'aria all'interno dell'apparecchio e distribuire così il calore anche negli angoli e nei punti più nascosti. Chiuderli esclusivamente una volta terminato il ciclo di sterilizzazione per poter sigillare l'apparecchio e mantenere per lungo tempo il materiale a temperatura.
5. Accendere l'apparecchio premendo l'interruttore ON/OFF (Pos. 7). 
6. Ad accensione avvenuta, sul display TEMP.°C  (Pos. 9) compare la temperatura interna attuale, mentre sul display TIME  (Pos. 10) compare l'ultimo tempo impostato per il ciclo di sterilizzazione.
7. Per impostare o variare il tempo di sterilizzazione, premere SET  (Pos. 8). In questo modo il display TIME  (Pos. 10) inizierà a lampeggiare. Agire con i tasti   (Pos. 16) per variare il valore visualizzato, sino al raggiungimento del tempo di sterilizzazione desiderato. La durata, espressa in minuti, può variare da 1 a 250. Alla fine del lampeggio il tempo visualizzato viene memorizzato automaticamente. (ATTENZIONE! Far terminare il lampeggio naturalmente.).
8. Per visualizzare il valore della temperatura di sterilizzazione in memoria premere il tasto SET 
9. Per impostare o variare la temperatura premere SET  due volte consecutive. In questo modo il display della temperatura TEMP.°C  inizierà a lampeggiare. Agire con i tasti   per variare il valore visualizzato, sino al raggiungimento della temperatura desiderata. La regolazione della temperatura può variare da 1 °C a 200 °C. Alla fine del lampeggio la temperatura visualizzata

viene memorizzata automaticamente e riappare il valore della temperatura misurata.

(ATTENZIONE! Far terminare il lampeggio naturalmente).

10. attivare la procedura di sterilizzazione a tempo programmato premere il tasto START/STOP  In questo modo si accende il LED verde  (Pos. 14) e, per un secondo, appare sul display TEMP.°C  la temperatura memorizzata. Se il tasto START/STOP  viene tenuto premuto, la temperatura resta visualizzata sul display finché non lo si rilascia. Dopo il rilascio del tasto START/STOP  si accenderà il LED verde “resistenze”  (Pos. 13) e sul display TEMP.°C  verrà visualizzata la scritta ECL (Electronic-Compensation-Low). Tale indicazione rimarrà fino al raggiungimento della temperatura impostata.
11. Al raggiungimento della temperatura impostata sul display TEMP.°C  verrà visualizzata la scritta ECH (Electronic-Compensation-High).
12. Al termine della fase di compensazione interna sul display TEMP.°C  apparirà la temperatura attuale interna ed inizierà il conto alla rovescia del tempo, scandito dal lampeggiare del punto decimale (ultima cifra a destra) sul display TIME .
13. Terminato il ciclo di sterilizzazione il LED verde  si spegnerà automaticamente.

*** ATTENZIONE ***

 Nella fase di regolazione, il LED verde  (Pos.13) indica l'attivazione delle resistenze per il mantenimento della temperatura impostata. In caso di anomalia del sistema di pilotaggio della resistenza, sul display TIME  (Pos. 10), viene visualizzata l'indicazione FAL e il LED verde  rimane spento.

FUNZIONAMENTO A CICLO CONTINUO

L'apparecchio dispone inoltre di un funzionamento a ciclo continuo. Per utilizzare tale opzione procedere fino al punto 6 della procedura per il funzionamento a tempo programmato descritta in precedenza.

Procedere come segue:

7. Premere il tasto SELECT  (Pos. 12). Il display TIME   indicherà la scritta OFF mentre il display TEMP.°C   indicherà la temperatura impostata durante l'ultimo funzionamento.
8. Al rilascio del tasto SELECT  sul display TEMP.°C   apparirà la scritta ECL (Electronic-Compensation-Low). Se si desidera variare la temperatura (entro $\pm 10^{\circ}\text{C}$) agire premendo il tasto SET  e con i tasti   impostare il valore desiderato.
9. Impostata la nuova temperatura, sul display TEMP.°C   riapparirà la scritta ECL che rimarrà visibile fino al raggiungimento della temperatura impostata.
10. Al raggiungimento della temperatura impostata sul display TEMP.°C   apparirà la scritta ECH (Electronic-Compensation-High).
11. Al termine della fase di compensazione interna sul display TEMP.°C   apparirà la temperatura attuale interna che rimarrà tale a tempo indeterminato.
12. Per terminare la procedura di sterilizzazione a ciclo continuo premere il tasto SELECT .

*** NOTA BENE ***

- Se si desidera cambiare la modalità di funzionamento, ricontrollare ogni volta i parametri inseriti in quanto i due sistemi (a tempo programmato e a ciclo continuo) hanno memorie indipendenti l'uno dall'altro.
-  • In caso di mancanza di tensione di rete, se sono iniziate le procedure di sterilizzazione, al ripristino della tensione, il sistema confronterà la temperatura attuale con la temperatura al momento del blocco. Se la temperatura è scesa oltre i 5°C , si ripristinerà automaticamente la procedura di compensazione e, nel caso di funzionamento a tempo programmato, si riattiverà il tempo preimpostato. In caso di diminuzione entro i 5°C la procedura riprenderà regolarmente come se niente fosse avvenuto.
-  • Nel caso in cui la sterilizzazione dei materiali possa dar luogo ad eventuali liberazioni di gas pericolosi si rende necessario l'utilizzo di un sistema di aspirazione che neutralizzi le esalazioni indesiderate (vedere il punto "usi consentiti" a pag. 9 per i materiali che possono essere sterilizzati e comunque evitare la sterilizzazione di materiali impregnati di sostanze tossiche o dannose).
-  • Trattandosi di un dispositivo che scalda evitare l'immissione di sostanze o dispositivi di cui non si conosca la reazione al calore, per evitare esplosioni, implosioni o emissioni di gas tossici.

SEGNALAZIONE DI ERRORE

-  **ATTENZIONE!** Se sul display TEMP.°C   dovesse apparire la scritta $\Xi \Xi \Xi$ significa che la sonda di rilevamento della temperatura interna è guasta.

MANUTENZIONE ORDINARIA

Prima di iniziare qualsiasi operazione di manutenzione assicurarsi che:

- l'apparecchio non sia collegato con la rete di alimentazione.
- l'apparecchio sia a temperatura ambiente.

Tenere perfettamente pulite le superfici interne e la griglia. Anche se col tempo cambiano colore e si abbruniscono, non pulirli mai con prodotti abrasivi o infiammabili.

Tenere perfettamente pulite le superfici esterne che devono sempre essere speculari per poter combattere la corrosione e la polvere.

MANUTENZIONE PERIODICA MENSILE

Dopo aver tolto la spina dalla presa di alimentazione, controllare che i fusibili non siano ossidati specialmente se l'apparecchio rimane inutilizzato per diverso tempo oppure se l'apparecchio viene tenuto in un ambiente umido. La presa di alimentazione non deve cambiare colore né tantomeno ossidarsi. Se ciò si verificasse sostituirla immediatamente.

Il cavo di alimentazione deve essere integro e non deve presentare tagli, abrasioni o piegature. Le resistenze e l'impianto elettrico interno non necessitano di manutenzione.

USI CONSENTITI

L'apparecchio deve essere usato per sterilizzare materiali in metallo il cui punto di fusione sia superiore ai 300° C (strumenti chirurgici, placche e viti metalliche).

All'interno della sterilizzatrice inserire solamente contenitori in metallo senza parti in plastica e senza materiale tessile.

USI NON CONSENTITI

Nell'apparecchio non devono essere immessi articoli la cui temperatura di fusione risulti inferiore ai 300° C o sconosciuta all'operatore.

PARTI ACCESSORIE

- 2 Ripiani interni
- 1 Cavo di alimentazione

ROTTAMAZIONE

La sterilizzatrice è costituita da vari materiali, con parti meccaniche, elettromeccaniche ed elettroniche. La rottamazione deve essere eseguita in accordo alle leggi vigenti del paese di utilizzo.

*** AVVERTENZE ***

Prove di laboratorio effettuate eseguendo un ciclo di 120 minuti a 180°C su spore di Bacillus subtilis var niger ATCC 9372 hanno dimostrato l'efficacia della sterilizzatrice.



Titanox non garantisce né può assicurare l'effettivo raggiungimento dello stato sterile dei dispositivi inseriti nella sterilizzatrice, secondo la definizione di dispositivo medico sterile prevista dalla Norma EN 556. L'utilizzatore della sterilizzatrice ha dunque la responsabilità di condurre tutte le procedure di convalida del processo di sterilizzazione e le verifiche necessarie per accertare l'effettivo completamento di ogni singolo ciclo di sterilizzazione.

CONDIZIONI DI GARANZIA

- 1) L'apparecchio è garantito per un periodo di un anno dalla data di acquisto.
- 2) Per garanzia si intende la sostituzione o riparazione gratuita di componenti riconosciuti difettosi di fabbricazione.
- 3) L'apparecchio sarà riparato solo presso il nostro stabilimento. Le spese ed i rischi derivanti dal trasporto saranno a carico dell'acquirente.
- 4) Nel caso di intervento a domicilio, l'acquirente è tenuto a corrispondere il diritto fisso di chiamata quale parziale rimborso spese viaggio e trasferta del nostro personale.
- 5) Sono escluse dalla garanzia: le parti estetiche, i danni provocati da incuria, uso ed installazione errati od impropri non conformi alle avvertenze riportate su questo manuale d'istruzioni e comunque derivanti da fenomeni non dipendenti dal normale funzionamento dell'apparecchio.
- 6) La garanzia decade qualora l'apparecchio sia stato manomesso o riparato da personale non autorizzato.
- 7) È esclusa la sostituzione dell'apparecchio ed il prolungamento della garanzia a seguito di intervenuto guasto.
- 8) È escluso il risarcimento di danni diretti o indiretti di qualsiasi natura a persone o cose per l'uso o la sospensione d'uso dell'apparecchio.
- 9) La garanzia decade immediatamente se il relativo certificato presenterà alterazioni o cancellature o non risulterà da noi emesso e convalidato. Il certificato deve seguire l'apparecchio oppure essere consegnato al personale tecnico nel caso di riparazioni a domicilio.

La ditta costruttrice Titanox S.r.l. si rende responsabile della sicurezza, dell'affidabilità e delle prestazioni dell'apparecchio se:

- il montaggio, le aggiunte, le ritature, le modifiche o riparazioni sono effettuate da personale della ditta Titanox S.r.l.;
- l'impianto elettrico a cui viene collegato l'apparecchio è conforme alle vigenti norme di sicurezza;
- l'apparecchio è impiegato in conformità alle istruzioni di impiego e di manutenzione.

Tale responsabilità decade immediatamente nel momento in cui l'apparecchio viene manomesso o riparato da personale non autorizzato.

Per eventuali richieste di pezzi di ricambio, riparazioni o controlli è necessario rivolgersi direttamente alla ditta costruttrice: TITANOX S.r.l. - Via Canove 2/A – Loc. Canove de' Biazzi - 26038 Torre de' Picenardi (CR) – Italia - Tel. (0039) 0375 394065 – Fax (0039) 0375 394067 comunicando il numero di matricola del dispositivo oggetto di riparazione.

VITA UTILE

La vita utile del dispositivo è stabilita in anni 5 dalla messa in servizio. Per tale periodo Titanox s.r.l. garantisce la disponibilità delle parti di ricambio e un funzionamento sicuro purché siano rispettate dall'utilizzatore le condizioni ambientali e di utilizzo definite nelle istruzioni per l'uso.

Il fornitore della scheda elettronica dichiara che “la capacità della memoria del microprocessore montato è di 1.000.000 di cicli. Per ciclo si intende ogni accensione della scheda: pertanto in 10 anni (3650 giorni) sono consentite 274 accensioni giornaliere...”

La casa costruttrice del microprocessore non ne garantisce la reperibilità nei prossimi 10 anni: per questo motivo TITANOX ha deciso di ridurre la “vita utile” a 5 anni, avendo in questo modo la tranquillità di poter fornire ai clienti un servizio post-vendita efficiente.

USEFUL LIFE

The useful life of the device is established in years 5 from the commissioning. For this period Titanox s.r.l. guarantees the availability of spare parts and safe operation as long as the environmental and use conditions defined in the instructions for use are respected by the user.

The supplier of the electronic card states that "the capacity of the memory of the mounted microprocessor is 1,000,000 cycles. By cycle we mean every ignition of the card: therefore in 10 years (3650 days) 274 daily ignitions are allowed ... "

The manufacturer of the microprocessor does not guarantee its availability in the next 10 years: for this reason TITANOX has decided to reduce the "useful life" to 5 years, thus having the tranquillity of being able to provide customers with an efficient after-sales service.

INSTRUCTIONS MANUAL

DRY HEAT STERILIZING UNIT MOD. PASTEUR ELECTRONIC



THESE INSTRUCTIONS HAVE ALWAYS TO FOLLOW THE UNIT.
FOR SAFETY WARNINGS PLEASE READ THE INSTRUCTIONS ON PAG. 6



TITANOX s.r.l.

FABBRICA ARTICOLI MEDICO SANITARI
MEDICAL SANITARY ITEM FACTORY

26038 Torre dè Picenardi (CR) – ITALY – Via Canove, 2/A – Canove dè Biazzi

Tel. (0039) 0375 394065 (r.a.) – Fax (0039) 0375 394067

Home page: <http://www.titanox.com> – E-Mail info@titanox.com

INTENDED USE

The device is designed to be used in sanitary environments for the purpose of sterilizing non-heat sensitive medical and surgical instruments. The process of disinfection is based exclusively on the thermal destruction of the microorganisms present upon the instruments at a typical temperature of about 180° C.

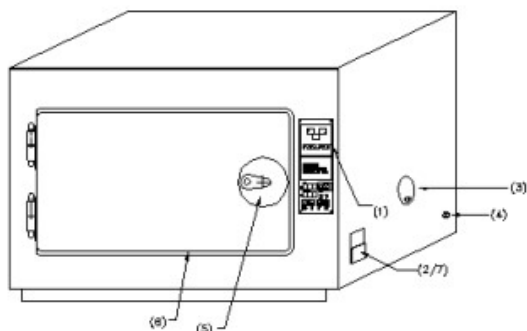
Effectively reaching a sterile state for the instruments inserted into the sterilizers depends upon multiple factors:

- The level of initial contamination of the instruments (total bacterial load);
- The type of contaminating microorganisms;
- The permeability of all the contaminated instrument parts by the hot air produced by the sterilizer.



For more information see the paragraph ****attention**** ahead.

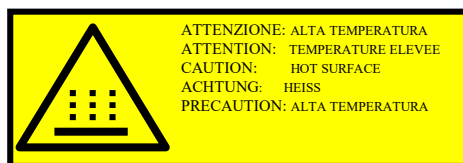
The device must be used only and exclusively by qualified personnel.



INDEX

Pos. 1	CPS Control Panel	Pos. 4	Security thermostat 260° C
Pos. 2	Connection plug with fuses	Pos. 5	Closure with key
Pos. 3	Air-inlets for air circulation	Pos. 6	Silicone gasket Pos:7 (ON/OFF)

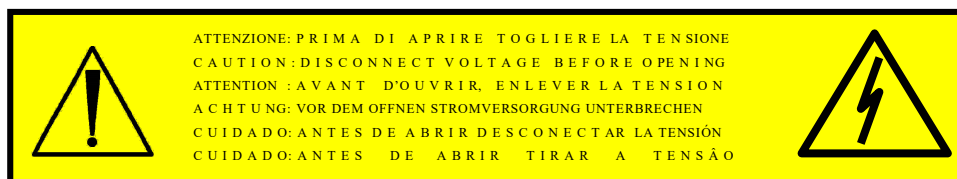
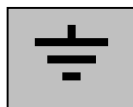
SYMBOLS AND SAFETY WARNINGS



READ INSTRUCTIONS



PROTECTION BINDING-CLAMP



WARRANTY CONDITIONS

- 1) The device is warranted for a period of one year from date of purchase.
- 2) Warranty covers the substitution or repairs free-of-charge of components with manufacturing defects.
- 3) The device will be repaired only at our factory. Charges, risks arising from the transport of the device shall be on purchaser's account.
- 4) In the event of repairs at purchaser's home, purchaser shall be charged fixed call costs covering partial reimbursement of travel and professional visit by personnel.
- 5) Warranty coverage excludes: internal lighting, damages caused by carelessness of purchaser, incorrect and improper uses and installations not conforming to warnings, indicated in these booklet instructions or in any case results from phenomenon unrelated to the normal working of the device.
- 6) The warranty expires when the device is tampered with or repaired by unauthorised personnel.
- 7) It is excluded the substitution and the extension of the warranty following a breakdown.
- 8) It is excluded any compensation for damages direct or indirect of any nature to persons or objects arising from use or suspension of use of the device.
- 9) The warranty expires immediately if the relative certificate shows alterations, erasing, or it's not issued or convalidated by us. The certificate must accompany the device, or handed to maintenance personnel for home-repairs.

The manufacturing company Titanox S.r.l. is responsible for the safety, reliability and performance of the device if:

- the assembly, the additions, the re-setting, the modification or repairs are carried out by personnel of Titanox S.r.l.;
- the electrical system to which it is connected conforms to safety norms in country of installation;
- the device is used in conformity to instructions of use and maintenance.

This liability expires immediately when the device is tampered with or repaired by unauthorised personal.

For any further requirements of spare parts, repairs or checks, it's necessary contact directly the manufacturer: TITANOX S.r.l. - Via Canove 2/A - Loc. Canove de' Biazzi - 26038 Torre de' Picenardi (CR) - Italia - Tel. (0039) 0375 394065 - Fax (0039) 0375 394067 communicating the registration number of the device to repair.

ERROR IDENTIFICATION

 **WARNING!** If on the display TEMP.°C  (Pos. 9) appear the sign 333 it means that the internal temperature probe sensor is out of order.

ORDINARY MAINTENANCE

Before initiating any maintenance operation, make sure that:

- the device is not connected to the power source.
- the device is at ambient temperature.

Keep the internal parts and the grid perfectly clean. Even though they may change colour and become brownish, never use abrasive or inflammable products for cleaning them.

Keep the external parts perfectly clean that they have to be always specular to prevent corrosion and dust.

PERIODIC MONTHLY MAINTENANCE

After removing the plug from the power socket, check that the fuses are not oxidised specially when the device is not used for a long time or kept in a humid ambient.

The power socket should not change colour or oxidise. If that happens, replace it immediately.

The power cable must be integral and it should not show cuts, abrasions or bending.

The resistances and the internal electrical system do not require any maintenance.

PERMITTED USES

The device can be used to sterilize metal materials whose melting point is higher than 300°C (surgical instruments, plates, and metal screw).

Inside the sterilizer place only metal containers without plastic parts and without textile material.

FORBIDDEN USES

It is forbidden to place in the device items whose melting temperature is lower than 300°C or is not known to the operator.

ACCESSORY PARTS

2 Internal shelves

1 Mains cable

SELLING OFF

The sterilizing unit is made of various materials with mechanical, electro-mechanical and electronic parts.

The selling off has to be made according with the regulations in force in the utilizing Nation.

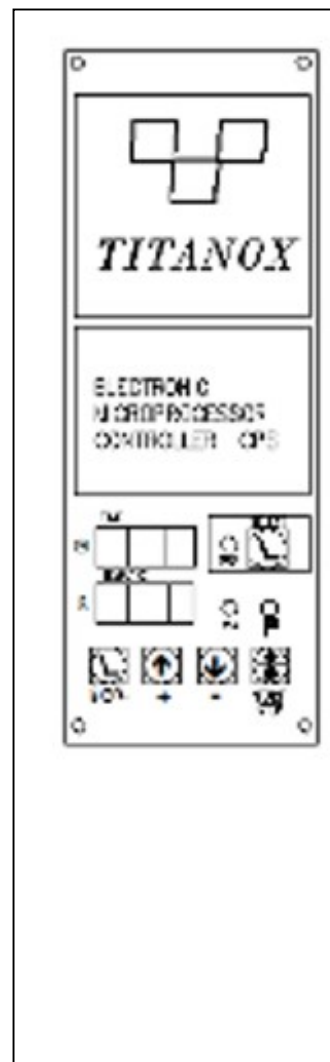


ATTENTION

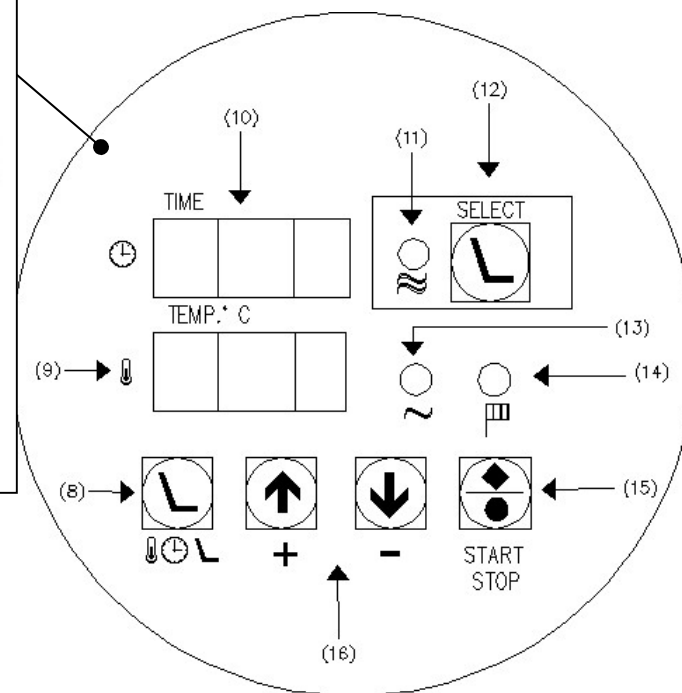
Laboratory tests following a cycle of 120 minutes at 180°C on Bacillus subtilis var niger ATCC 9372 spores demonstrated the efficiency of the sterilizer.

Titanox does not guarantee and cannot ensure the effective achievement of the sterile state of the instruments placed in the sterilizer, according to the definition of sterile medical instruments foreseen by the EN 556 Norms. The user of the sterilizer therefore has the responsibility to conduct all of the confirmation procedures of the sterilization process and the necessary verifications in order to ensure the effective completion of every single sterilization cycle.

CPS CONTROL PANEL



CPS CONTROL PANEL based on 8 bit microcontroller

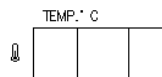


“CPS CONTROL PANEL” KEY

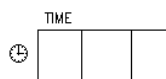
Pos. 8 Switch for setting time and temperature (SET)



Pos. 9 Temperature Display (TEMP.°C)



Pos. 10 Timer Display (TIME)



Pos. 11 Led “CONTINUOUS CYCLE running”



Pos. 12 Switch for setting “CONTINUOUS CYCLE running”.



Pos. 13 Led “resistances”



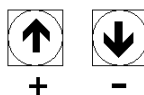
Pos. 14 Led “TIME-PROGRAMMED running”



Pos. 15 Switch for starting and stopping
“ TIME-PROGRAMMED running”



Pos. 16 Switch for setting time and temperature of the
sterilization cycle.



CONTINUOUS -CYCLE RUNNING

The device has also a continuous-cycle running. For use this kind of running proceed up to point 6 of the procedure for time-programmed running described above.

Proceed as the following:

7. Press the button SELECT  (Pos. 12). The display TIME  (Pos. 10) shall indicate OFF while the display TEMP. °C  (Pos. 9) shall indicate the set temperature during the last running.
8. On releasing the button SELECT  (Pos. 12) the display TEMP.°C  (Pos. 9) shall show the ward ECL (Electronic-Compensation-Low). If it is required to change the temperature (within $\pm 10^{\circ}\text{C}$), press the button SET  (Pos. 8) and then using the buttons   (Pos. 16) for set the desired new value.
9. Once programmed the new temperature, on the display TEMP.°C  (Pos. 9) shall appear the ward ECH that shall remain visualised until the set temperature is reached.
10. When the set temperature is reached on display TEMP.°C  (Pos. 9) shall appear the ward ECH (Electronic-Compensation-High).
11. At the end of the internal compensation working on display TEMP.°C  (Pos. 9) shall appear the current internal temperature that persist with no time limit.
12. To terminate the sterilization procedure in continuous cycle running press the button SELECT  (Pos. 12).

*** PLEASE NOTE ***

- If change of heating procedure is required, re-check each time set parameters since the two systems (time-programmed and continuous cycle running) have memories independent from each other.
-  In case of power cut-off while sterilization procedures has initiated, on return of power the system shall compare the present temperature with the temperature at the moment of power cut-off. If, temperature has dropped more than 5°C , compensation procedure shall automatically be restored and, in case of timed procedure, pre-programmed time shall be re-activated. If, on the other hand, the temperature has not dropped below 5°C , the procedure shall re-start regularly as though nothing has happened.
-  In the event sterilized materials cause eventual release of dangerous gasses, it shall be necessary the use of suction system to neutralise unwanted fumes (check the point “consented uses” on page 9 regarding materials which can be heated and at any rate avoid use of soaked material with toxic or harmful substances).
-  As the device heats up, avoid immission of substances or elements about which reaction to heat is unknown, in order to avoid explosions, implosions or emissions of toxic gasses.

(continued on)

10. To activate the time-programmed sterilization running, press the button START/STOP  (Pos. 15). In this way the green LED  (Pos. 14) will light up and the set temperature shall appear on the display TEMP.°C  (Pos. 9). If the button START/STOP  (Pos. 15) is kept pressed, the temperature shall remain visualised on the display until the button is released. After releasing the button STAR/STOP  (Pos. 15), the green LED “resistances”  (Pos. 13) will light up and display TEMP.°C  (Pos. 9) show the ward ECL (Electronic-Compensation-Low). This indication shall remain until set temperature is reached.
11. On reaching the set temperature the display TEMP.°C  (Pos. 9) shall show the ward ECH (Electronic-Compensation-High).
12. At the end of the internal compensation phase, the display TEMP.°C  (Pos. 9) shall show the current internal temperature and shall begin the countdown, shown by the blinking of the decimal point (last value on the right) on the display TIME  (Pos. 10).
13. Once sterilization cycle time is terminated, the green LED  (Pos. 14) shuts itself automatically.



*** ATTENTION ***

In the adjustment phase, the green LED  (Pos. 13) indicates the activation of the resistances for maintaining the temperature programmed. In case of abnormality of the driving system of the resistances, on display TIME  (Pos. 10), the indication FAL is shown and the green LED  (Pos. 13) shall remain off.

Models:	A3-218-670
Loaded Chamber	5 kg
External sizes:	
Width mm	835
Height mm	555
Depth mm	565
Internal Sizes:	
Width mm	670
Height mm	415
Depth mm	420
Weights:	
Net weight kg.	35 kg
Gross weight kg.	41 kg
Electrical Characteristics:	
Nominal tension (Voltage)	230 V
Nominal power (Watt)	1900 W
Nominal frequency (Hz)	50/60 Hz
Net's fuses (mm 5x20)	F10A-250 V

The device is in conformity to electrical safety norms provided for by the normative institutes and supplied with bipolar plug which assures perfect electrical grounding.



NON-COMPLIANCE WITH INSTRUCTIONS DESCRIBED IN THIS BOOKLET SHALL FREE COMPANY TITANOX S.R.L. FROM ANY LIABILITY.

SIMBOLO	SIGNIFICATO
	Attenzione!
	Consultare la documentazione annessa
	Attenzione! Alta Temperatura (max. 210 °C)
	Indica il nome del Fabbricante
	Il simbolo con l'anno indica la data di produzione
	Simbolo RAEE per la gestione dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche

Available operation:

TIME-PROGRAMMED: timer programmable up to 4 hours

CONTINUOUS CYCLE: manual (without timer)

ENVIRONMENTAL CONDITIONS

- Ambient temperature from 5 to 40° C.
- Relative humidity max. 80% for temperatures up to 31° C with linear decrease up to 50% at the temperature of 40° C condensing included.
- Atmospheric Pressure from 500 to 1060 hPa.
- Voltage supply variation not higher than $\pm 10\%$.
- Value of transitory over-voltage in conformity to the installation category (which provides for 2500V).

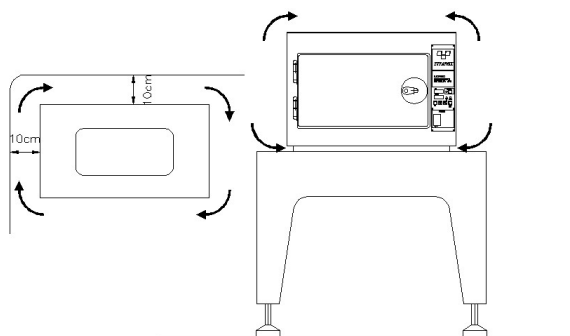
INSTALLATION

The device has been calibrated and tested at factory and as such does not require any further calibration or adjustments before installation and start-up.

Unpack the device and follow the next advices:

1. Position the device on a levelled flat, hard and smooth surface, established with non-inflammable material.
2. Allow space not lower than 10 cm from walls and surrounding furniture.
3.  Do not install the device nearby water sinks or similar to avoid contacts with water or substances which could cause electrical short-circuit to the system.
4. Install the device in a well aerated location, not near windows or external doors which could cause an unnatural circulation of the air inside the device and therefore compromise its correctly running.
5.  Do not install the device nearby heat sources or near other electrical devices.
6. Install the device in such a way that the power cable is never twisted or bent, but it should connect to the socket free and unhindered. Avoid to positioning the power cable nearby heat sources or other devices that shall caused damage on it in a long run.
7. In the event the device is placed on a trolley, always check that the lower part of the device is not enclosed or hindered, as to allow continuos and sufficient ventilation.

Once the device is correctly installed and power cable connected, it's ready for use.



SAFETY WARNINGS

- The device is designed for use in internal locations.
- The device is not designed for use in presence of gasses or explosive vapours.
- No water or other liquids should be poured into device neither on its base.
- Before any cleaning or maintenance actions, the power cable must always first be removed.
- Make sure that the electrical system has electrical grounding and that it's in conformity to the safety norms in the country of installation.
- Do not remove any label or plate, in case of need, ask for more.
- Always insist on original spare parts.
- Do not open the door of the device until the thermometer of the internal temperature do not indicate a temperature lower than 30°C.
- Medical devices, before being placed in the sterilizer, should be washed and dried. The residual water steam may create deposits on the probes and resistances by altering the precision.

TIME – PROGRAMMED RUNNING

1. Insert the supplied connection socket of the mains cable in the plug of the device (Pos. 2) and the feeder- plug in the wall mains socket, after checking the voltage value.
2. Place materials to be sterilized inside the device
3. Lock up the door. (Pos. 5)
4. Keep the air-inlets half-opened (Pos. 3) to allow a better circulation of the air inside the device and to distribute the heat even to the corners and hidden spaces. Close the above air-inlets only at the end of the sterilization cycle in order to seal the device and to keep the material inside in temperature for a long time.
5. The device is switch on by pressing the button ON/OFF (Pos. 7).
6. Once the device is on, the display TEMP. °C  (Pos. 9) shows the current internal temperature, while the display TIME  (Pos. 10) shows the last set timing for sterilization cycle.
7. For programming or changing sterilization time, press the button SET  (Pos. 8). In this way the display TIME  (Pos. 10) begin to blink. Use the buttons   (Pos. 16) to change the value shown, up to sterilization time required. The length, expressed in minutes, can be change from 1 to 250. At the end of blinking, the time shown shall be automatically memorised ( ATTENTION! Let the blinking end by itself).
8. To show the set heating temperature press the button SET  (Pos. 8).
9. To set or change temperature press SET  (Pos. 8) for two consecutive times. In this way the temperature display TEMP.°C  (Pos. 9) will begin to blink. Use the buttons   (Pos. 16) to change the value shown, up to the temperature required. The temperature can be changed from 1 to 200°C. At the end of blinking, the temperature shown shall automatically be memorised and shall again be shown the current internal temperature ( ATTENTION! Let the blinking end by itself).

(to be continued)

DUREE DE LA VIE UTILE

La durée de vie utile de l'appareil est établie à partir de 5 ans à compter de la mise en service. Pour cette période, Titanox s.r.l. garantit la disponibilité des pièces de rechange et un fonctionnement en toute sécurité tant que les conditions environnementales et d'utilisation définies dans le mode d'emploi sont respectées par l'utilisateur.

Le fournisseur de la carte électronique indique que "la capacité de la mémoire du microprocesseur monté est de 1 000 000 cycles. On entend par cycle chaque allumage de la carte: donc, dans 10 ans (3650 jours), 274 allumages quotidiens sont autorisés ... "

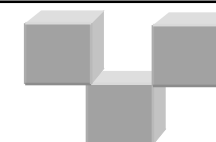
Le fabricant du microprocesseur ne garantit pas sa disponibilité au cours des 10 prochaines années: c'est pour cette raison que TITANOX a décidé de réduire la "durée de vie" à 5 ans, offrant ainsi la tranquillité de pouvoir fournir à ses clients un service après-vente efficace.

MANUEL D'INSTRUCTIONS

STÉRILISATEUR A L'AIR CHAUDE MOD. PASTEUR ÉLECTRONIQUE



LES INSTRUCTION DOIT TOUJOUR SUIVIR LE STÉRILISATEUR.
POUR LES AVERTISSEMENT DE SÛRETÉ CONSULTER LES
INSTRUCTIONS À LA PAG. 6



TITANOX s.r.l.

FABBRICA ARTICOLI MEDICO SANITARI
MEDICAL SANITARY ITEM FACTORY

26038 Torre dè Picenardi (CR) – ITALY – Via Canove, 2/A – Canove dè Biazzi

Tel. (0039) 0375 394065 (r.a.) – Fax (0039) 0375 394067

Home page: <http://www.titanox.com> – E-Mail info@titanox.com

DESTINATION D'UTILISATION

L'appareil est destiné à être utilisé en pièce sanitaire dans le but de stériliser des dispositifs médicochirurgicaux pas thermolabiles. Le processus d'étuvage se base exclusivement sur la distribution thermique des micro-organismes présents sur les dispositifs, à une température typique à près de 180°C.

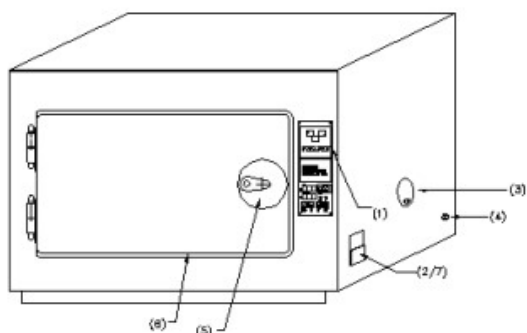
La réalisation effective d'état stérile des dispositifs insérés dans les appareils dépend des facteurs multiples, comme :

- Le niveau de contamination initial du dispositif
- Le type des micro-organismes contaminant
- La perméabilité de toutes les parties contaminées du dispositif à l'air chaud de l'appareil

Pour tout autre renseignement on va voir le point ** ATTENTION *** plus loin.



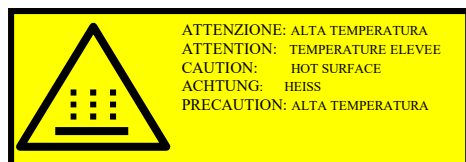
L'appareil doit être utilisé seulement par le personnel qualifié



LEGENDE

Pos. 1 Carte CPS	Pos. 4 Thermostat de sûreté 260°C
Pos. 2 Fiche de connecteur avec fusibles	Pos. 5 Fermeture avec clé
Pos. 3 Cheminées de recyclage de l'air	Pos. 6 Joint en silicone Pos.7 (ON/OFF)

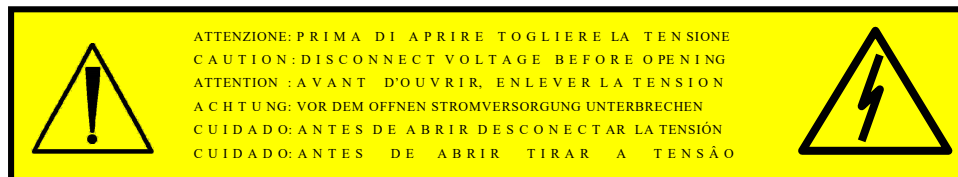
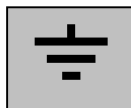
SYMBOLES ET INDICATION DE SÉCURITÉ



Consulter la documentation annexe



BORNE DE PROTECTION



CONDITIONS DE GARANTIE

- 1) L'appareil est garanti pour une période d'un an à partir du jour de son achat.
- 2) Par garantie on entend la substitution ou réparation gratuite des composants ayant des défauts de fabrication.
- 3) L'appareil sera réparé seulement dans notre usine. Les coûts et les risques du transport seront à la charge du client.
- 4) En cas d'intervention à domicile, le client devra payer un montant fixe en tant que remboursement partiel des frais de voyage et de déplacement de notre personnel.
- 5) La garantie ne comprend pas: les parties esthétiques, les dommages provoqués par incurie, l'usage et l'installation erronés, non conformes aux instructions figurant dans ce mode d'emploi ou de toute façon dus à des phénomènes ne dépendant pas du normal fonctionnement de l'appareil.
- 6) La garantie n'est plus valable au cas où l'appareil aurait été altéré ou réparé par du personnel non autorisé.
- 7) On exclut la substitution de l'appareil et le prolongement de la garantie suite aux dégâts qui se seront produits.
- 8) On exclut le remboursement des dommages directs ou indirectes de n'importe quelle nature à des personnes ou choses pour l'usage ou la suspension d'usage de l'appareil.
- 9) La garantie n'est immédiatement plus valable en cas d'altération ou modification de ce certificat ou en cas il ne sera pas émis et validé par notre entreprise. Le certificat devra être livré avec l'appareil ou remis à notre personnel pour toute réparation à domicile.

La maison constructrice Titanox S.r.l. s'assume toute responsabilité en ce qui concerne la sécurité, fiabilité et performance de l'appareil si:

- l'assemblage, les jointures, le nouveau tarage, les modifications ou réparations auront été effectués par du personnel de la maison Titanox S.r.l. ;
- l'installation électrique à laquelle l'appareil est branché, est conforme aux normes de sécurité en vigueur ;
- l'appareil est utilisé conformément à ce mode d'emploi.

Cette responsabilité n'est immédiatement plus valable au cas où l'appareil aurait été altéré ou réparé par du personnel non autorisé .

Pour toutes les éventuelles demandes de pièce de rechange, réparation ou contrôle, il est nécessaire de s'adresser directement à la maison constructrice: TITANOX S.r.l. - Via Canove 2/A – Loc. Canove de' Biazzi - 26038 Torre de' Picenardi (CR) – Italia - Tel. (0039) 0375 394065 – Fax (0039) 0375 394067 communiquant le numéro de matricule de l'appareil en objet de réparation.

COMMUNICATION D'ERREUR

 **ATTENTION!** Si l'indication $\Xi \Xi \Xi$ apparaît sur le display TEMP.°C (Pos. 9) , cela signifie que la sonde de relèvement de la température interne est en panne.

ENTRETIEN ORDINAIRE

Avant de commencer toute opération d'entretien s'assurer que:

- l'appareil n'est pas branché au réseau d'alimentation.
- l'appareil soit à température ambiante.

Garder parfaitement propres les surfaces intérieures et la grille. Même si, avec le temps, elles changent de couleur et deviennent brunâtres, il ne faudra pas les nettoyer avec des produits abrasifs ou inflammables.

Garder parfaitement propres les surfaces extérieures qui doivent toujours être spéculaires afin de combattre la corrosion et la poussière.

ENTRETIEN PERIODIQUE MENSUEL

Après avoir débranché la prise d'alimentation, contrôler que les fusibles ne se soient pas oxydés, surtout si l'appareil reste longtemps sans être utilisé ou si l'appareil est installé dans un endroit humide.

La prise d'alimentation ne doit pas changer de couleur ni s'oxyder. Dans ce cas, il faut la substituer immédiatement.

Le câble d'alimentation doit être intact et il ne doit pas présenter coupes, abrasions ou pliages. Les résistances et l'installation électrique interne ne demandent pas d'entretien.

USAGES CONSENTIS

L'appareil doit être utilisé pour la stérilisation de matériel en métal dont le point de fusion est supérieur à 300° C (instruments chirurgicaux, plaques et vis métalliques).

A l'intérieur du stérilisateur placer uniquement des conteneurs métalliques sans pièces en plastique et sans matière textile.

USAGES NON CONSENTIS

Ne pas placer dans l'appareil des matériaux dont la température de fusion est inférieure à 300° C ou inconnue de l'opérateur.

PARTIES ACCESSORIES

- 2 Etagères à l'intérieur
- 1 Cordon d'alimentation

ÉCOULEMENT

Le stérilisateur est constitué par des parties mécanique, électromécanique et électronique.

L'écoulement doit être exécuté en accord avec les réglementations en vigueur dans le Pays d'utilisation.



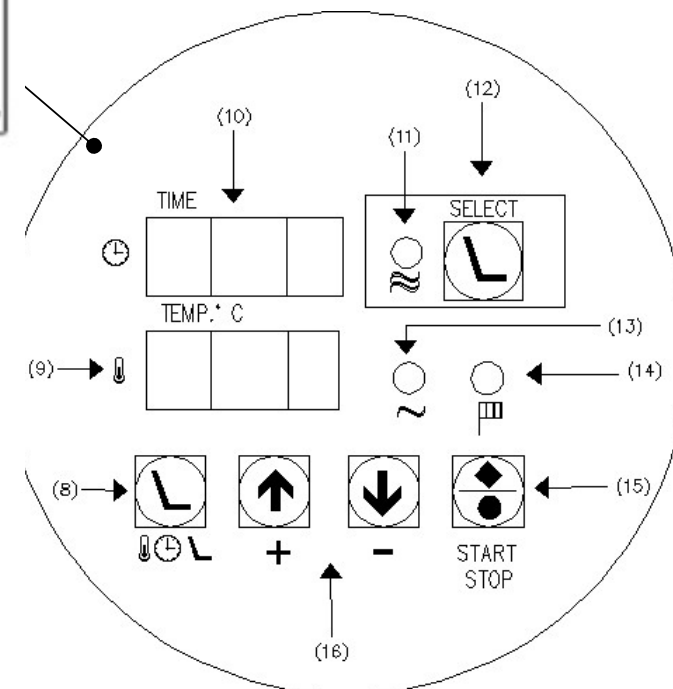
*** ATTENTION **

L'appareil a été projeté et testé pour assurer un cycle de stérilisation selon les lois en vigueur. Il reste, en tout cas, responsabilité de l'utilisateur assurer le contrôle microbiologique des matériaux soumis au traitement et vérifier l'effective réalisation de l'état stérile d'eux-mêmes.

CARTE CPS

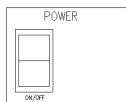


CARTE CPS basée sur un microcontrôleur a 8 bit



LEGENDE “CARTE CPS”

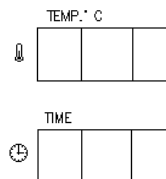
Pos. 8 Interrupteur pour l’affichage de la durée et de la température (SET)



Pos. 9 Display de la température (TEMP.°C)



Pos. 10 Display de la durée (TIME)



Pos. 11 Led “fonctionnement a cycle CONTINU”



Pos. 12 Interrupteur pour l’affichage du fonctionnement a cycle CONTINU



Pos. 13 Led “résistances”



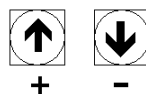
Pos. 14 Led “fonctionnement A TEMPS PROGRAMMÉ”



Pos. 15 Interrupteur pour le départ e l’arrêt du “fonctionnement A TEMPS PROGRAMMÉ”



Pos. 16 Interrupteur pour l’affichage de la durée et de la température du cycle de stérilisation



FONCTIONNEMENT A CYCLE CONTINU

L’appareil dispose aussi d’un fonctionnement à cycle continu. Pour utiliser cette option procéder jusqu’au point 6 décrit précédemment.

Avancer dans cette manière :

- Appuyer sur la touche SELECT  (Pos. 12). Le display TIME  (Pos. 10) indiquera OFF alors que le display TEMP.°C  (Pos. 9) indiquera la température sélectionnée pendant le dernier fonctionnement.
- A l’élargissement de la touche SELECT  (Pos. 12) le display TEMP.°C  (Pos. 9) indiquera l’inscription ECL (Electronic-Compensation-Low). Si l’on désire changer la température (entre $\pm 10^{\circ}\text{C}$), il faut presser la touche SET  (Pos. 8) et ensuite les touches   (Pos. 16) pour afficher la température désirée.
- Quand la nouvelle température aura été réglée, sur le display TEMP.°C  (Pos.9) apparaîtra l’indication ECL qui restera visible jusqu’à quand la température ne soit atteinte.
- Quand la température affichée aura été atteinte, sur le display TEMP.°C  (Pos. 9), apparaîtra l’indication ECH (Electronic-Compensation-High).
- A la fin de la phase de compensation intérieure, le display TEMP.°C  (Pos. 9) indiquera la température actuelle à l’intérieur qui restera la même sans limitation de durée.
- Pour mettre fin à la phase de stérilisation a cycle continu, appuyer sur la touche SELECT  (Pos. 12).

*** NOTA BENE ***

- Pour varier la modalité de fonctionnement, vérifier chaque fois le paramètres précédemment mémorisés car les deux systèmes (à temps programmé et a cycle continu) ont des mémoires indépendantes l’un de l’autre.
-  En cas de manque du voltage du réseau, si la phase de stérilisation a déjà commencé, le système ajustera la température actuelle à la température d’avant une fois que le voltage aura été rétabli. Si la température a descendu de plus de 5°C , la procédure de compensation se déclenchera automatiquement et, en cas de procédure à temps, le temps qu’on avait sélectionné auparavant sera réenclenché. Si, au contraire, la température ne sera pas descendu en dessous de 5°C , la procédure recommencera régulièrement (comme si rien ne s’était passé).
-  Au cas où la stérilisation du matériel pourrait produire des gaz dangereux, il faudra installer un système d’aspiration afin de neutraliser ces émanations (voir le paragraphe “usages consentis” à la page 9 pour contrôler les matériaux à réchauffer et, de toute façon, ne pas stériliser des matériaux contenant des substances toxiques ou dangereuses).
-  Puisqu’il s’agit d’un dispositif de réchauffement, ne pas placer à l’intérieur de l’appareil des substances ou des équipements dont la réaction à la chaleur n’est pas connue, afin d’éviter toute explosion, implosion ou émission de gaz toxiques.

FONCTIONNEMENT A TEMPS PROGRAMMÉ

(a suivre)

10. Pour enclencher la phase de stérilisation à temps programmé, appuyer sur la touche START/STOP  (Pos. 15). De cette façon le LED vert  (Pos. 14) s'allume et la température qui a été mémorisée sur le display TEMP.°C  (Pos. 9) apparaît. Tant qu'on appuie sur la touche START/STOP  (Pos. 15) le température reste visible sur le display. En cessant d'appuyer sur la touche START/STOP  (Pos. 15), le LED vert "résistances"  (Pos. 13) s'allumera et sur le display TEMP.°C  (Pos. 9) on verra l'indication ECL (Electronic-Compensation-Low). Cette indication restera marquée sur le display jusqu'à ce que la température soit atteinte.
11. Une fois que la température aura été atteinte, sur le display TEMP.°C  (Pos. 9) on verra l'indication ECH (Electronic-Compensation-High).
12. A la fin de la phase de compensation interne, la température interne de stérilisation apparaît sur le display TEMP.°C  (Pos. 9) et le calcul à rebours du temps commencera, rythmé par le clignotement du point decimal (le dernier chiffre à droite) visualisé sur le display TIME  (Pos. 10).
13. Une fois que le cycle de stérilisation est terminé le LED vert  (Pos. 14) s'éteint automatiquement.



*** ATTENTION ***

Pendant la phase de réglage, le LED vert  (Pos. 13) indique que les résistances sont enclenchées afin de garder la température indiquée. En cas d'anomalie dans le système de pilotage de la résistance du réchauffement, l'indication FAL apparaît sur le display TIME  (Pos. 10) et le LED vert  (Pos. 13) restera éteint.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Modèles:	A3-218-670
Charge Maximum	5 kg
Mesures à l'extérieur:	
Largeur en mm	835
Hauteur en mm	555
Profondeur en mm	565
Mesures à l'intérieur:	
Largeur en mm	670
Hauteur en mm	415
Profondeur en mm	420
Poids:	
Poids net	35 kg
Poids brut	41 kg
Caractéristiques électriques:	
Tension nominale	230 V
Puissance nominale	1900 W
Fréquence nominale	50/60 Hz
Fusibles du réseau (mm 5x20)	F10A-250 V

L'appareil est conforme aux normes concernant la sécurité électrique requises par les institutions compétentes en la matière et il a été équipé d'une fiche bipolaire qu'en assure une parfaite mise à terre.



LA NON CONSIDÉRATION DE TOUT CE QUE FIGURE DANS CE MANUEL D'INSTRUCTIONS DECLINE TOUTE RESPONSABILITÉ DE LA MAISON TITANOX S.R.L.

SYMBOLES	SIGNIFICATS
	Attention !
	Consulter la documentation annexe.
	Attention! Température élevée (max. 210 °C)
	Ce symbole indique le nom du Fabricant
	Ce symbole avec l'année indique la date de fabrication
	Symbole RAEE pour la gestion des déchets d'appareils électriques et électroniques.

Fonctionnement possible:

A TEMPS PROGRAMMÉ: temporisateur programmable jusqu'à 4 heures.
A CYCLE CONTINU: manuel (pas temporisé)

CONDITIONS DU MILIEU

- Température ambiante de 5 à 40° C.
- Humidité relative max. 80% si la température varie jusqu'à 31° C, avec diminution linéaire jusqu'à 50% pour une température de 40° C condensation comprise.
- Pression Atmosphérique de 500 a 1060h Pa.
- Variation du voltage du réseau ne dépassant pas $\pm 10\%$.
- Valeur du survoltage transitoire conforme à la catégorie d'installation (c'est à dire 2500 V).

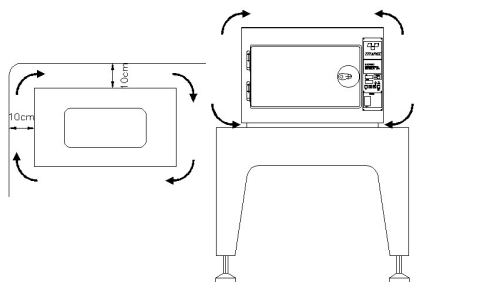
INSTALLATION

L'appareil a été calibré et testé en fabrique, par conséquent aucun réglage ni aucun tarage ne sont requis avant son installation et mise en fonctionnement.

Enlever l'emballage en respectant les conditions suivantes:

1. Installer l'appareil sur une surface droite, lisse et dure et constituée du matériel qui n'est pas inflammable.
2. Laisser un espace non inférieur à 10 cm des parois ou des meubles tout au tour.
3.  Ne pas placer l'appareil à côté des éviers ou similaires afin d'éviter tout contact avec l'eau ou avec des substances qui pourraient causer des courts circuits à l'installation électrique.
4. Installer l'appareils à un endroit suffisamment aéré, mais pas à côté des fenêtres ni face aux portes donnant sur l'extérieur car elles pourraient provoquer à l'intérieur de l'appareil une circulation d'air qui n'est pas naturelle et donc en compromettant pour son fonctionnement.
5.  Ne pas installer l'appareils à côté de sources de chaleur ou dispositifs électriques.
6. Installer l'appareils de façon à ce que le câble d'alimentation ne soit jamais plié mais qu'il puisse arriver sans encombrements jusqu'à la prise de courant, on évitant de positionner le câble à côté de sources de chaleur ou dispositifs qui pendant longtemps pouvaient lésioner le câble lui même.
7. Au cas où l'appareil serait positionné sur un chariot, il faudra vérifier que sa partie inférieure ne soit pas encaissée ni bouchée, afin de garantir toujours une ventilation suffisante.

Une fois que l'appareil a été mis en place et que le câble d'alimentation a été branché, il est prêt pour être utilisé.



AVERTISSEMENT DE SÛRETÉ

- L'appareil a été projeté pour être utilisé à l'intérieur.
- L'appareil n'a pas été projeté pour être utilisé en présence de gaz ou de vapeurs explosives.
- Ne pas renverser d'eau ni d'autres liquides sur l'appareil ou sur son embase.
- Avant toute opération de nettoyage ou d'entretien il faut élever toujours le voltage.
- S'assurer que le réseau d'alimentation électrique soit pourvu d'une prise à terre conformément aux normes en vigueur dans le pays où l'appareil sera installé.
- Ne pas enlever d'étiquettes ni de plaquettes, mais en demander d'autres si nécessaire.
- N'employer que des pièces de réchange originelles.
- Ne pas ouvrir la porte de l'appareil avant que le thermomètre n'ait indiqué que la température interne a baissé jusqu'à un niveau inférieur à 30°C.
- Le dispositifs médicaux, avant d'être placés dans le stérilisateur, doivent être lavés et séchés. La vapeur d'eau résiduelle peut créer des dépôts sur les sondes et les résistances en altérant la précision.

FONCTIONNEMENT A TEMPS PROGRAMMÉ

1. Introduire la prise du connecteur du câble d'alimentation en dotation dans la fiche de l'appareil (Pos. 2) et la fiche d'alimentation dans la prise de courant à mur après avoir contrôlé le voltage.
2. Placer à l'intérieur de l'appareil tout le matériel à stériliser.
3. Fermer la porte à clé (Pos. 5)
4. Ouvrir à demi les cheminées (Pos. 3) pour faciliter la circulation de l'air à l'intérieur de l'appareil et distribuer ainsi la chaleur dans les endroits et dans les coins les plus cachés. Fermer ces ouvertures seulement à la fin du cycle de stérilisation afin de cacheter l'appareil et garder longtemps le matériel à la même température.
5. Allumer l'appareil en appuyant sur la touche ON/OFF (Pos. 7).
6. Une fois que l'appareil a été allumé, la température interne apparaît sur le display TEMP.°C  (Pos. 9) tandis que le dernier temps sélectionné pour le cycle de stérilisation apparaît sur le display TIME  (Pos. 10).
7. Pour régler ou sélectionner le temps de stérilisation, presser SET  (Pos. 8). À ce moment là le display TIME  (Pos. 10) commencera à clignoter. Appuyer sur les touches   (Pos. 16) pour varier la valeur apparaissant sur le display jusqu'à ce que le temps souhaité de stérilisation ne soit atteint. La durée, exprimée en minutes, peut changer de 1 à 250. À la fin du clignotement, le temps qui apparaît sur le display sera

mémorisé automatiquement ( ATTENTION! Attendre jusqu'à ce que le clignotement se soit arrêté naturellement).

8. Pour visualiser la température de stérilisation mémorisée presser la touche SET  (Pos. 8).
9. Pour régler ou varier la température presser SET  (Pos. 8) deux fois consécutivement. De cette façon le display TEMP.°C  (Pos. 9) commencera à clignoter. Appuyer sur les touches   (Pos. 16) pour varier la valeur qui apparaît sur le display, jusqu'à ce que la température souhaitée ne soit atteinte. La régulation de la température peut changer de 1 à 200° C. A la fin du clignotement, la température qui apparaît sur le display est mémorisée automatiquement et la température interne est

visualisée. ( ATTENTION ! Attendre jusqu'à ce que le clignotement se soit arrêté naturellement).

(continu)